

De Autoriteit Consument en Markt (ACM)

## **Meewerkstage Vertaler Engels**

Volg je een HBO- of WO-opleiding Vertalen Engels of heb je een minor vertaaltheorie gedaan? Wil je praktische vertaalervaring opdoen onder begeleiding van een in-house vertaler? Wil je aan vertalingen werken die er écht toe doen? Dat kan bij de ACM!

### **Vertalen bij de ACM**

De ACM is weliswaar een Nederlandse toezichthouder, maar opereert wel in een internationale wereld. We staan dus continu in contact met collega-toezichthouders in het buitenland, met de Europese Commissie en met buitenlandse bedrijven, advocaten en journalisten. Engelstalige vertalingen van hoge kwaliteit zijn daarbij van groot belang voor de ACM. Het stelt ons in staat onze boodschap goed over te brengen en samen te werken met anderen. Jouw stagebegeleider wordt dan ook onze in-house vertaler Neil Gouw.

### **Wat ga je doen?**

Samen met Neil werk je aan uiteenlopende vertalingen voor de hele ACM. De ene keer vertaal je een persbericht over een kartelonderzoek, de andere keer help je een collega met het schrijven van een e-mail aan een buitenlandse advocaat. Of je wordt gevraagd mee te denken over een presentatie die op een congres in het buitenland wordt gehouden. En soms voorzie je collega's van taaladvies. Kortom, zeer afwisselende werkzaamheden. Je werkt voornamelijk zelfstandig, maar je komt met veel collega's in contact.

### **Welke competenties zoeken we in een stagiair-vertaler?**

- Je kunt goed Nederlands-Engels vertalen, aangezien de meeste vertalingen bij de ACM om die richting vragen.
- Je kunt je actuele, sociaal-maatschappelijke en politieke onderwerpen snel eigen maken: je weet verbanden te leggen tussen de vertalingen die je maakt en datgene wat er in de buitenwereld gebeurt.
- Ook ben je goed in het onderhouden van relaties met interne klanten, namelijk jouw collega's die om vertalingen vragen.
- Je kunt prioriteiten stellen, bijvoorbeeld wanneer er veel vertaalopdrachten tegelijkertijd binnenkomen.
- Als laatste kun je goed omgaan met feedback, namelijk inhoudelijke feedback van je begeleider op jouw vertalingen.

### **Wat vragen we van je?**

Herken je je in bovenstaande competenties en voldoe je aan onderstaande eisen, dan ontvangen we graag je sollicitatie!

- Je volgt op dit moment een HBO- of WO-studie die opleidt tot vertaler Engels óf je hebt een aantal vakken of een minor gevolgd met daarin vertaaltheoretische componenten. Daarnaast heb je minimaal twee jaar van je bachelor afgerond of je bent halverwege je master;
- Je bent vanaf eind januari / begin februari 2022 minstens 28 uur per week beschikbaar voor in ieder geval 4 maanden, liefst 6 maanden.

### **Wat bieden we jou?**

Vanaf dag één draai je mee als volwaardig teamlid op een afdeling binnen een organisatie die actief is op het snijvlak van overheid, bedrijven en consumenten. Een ervaren in-house vertaler begeleidt jou en geeft jou persoonlijk feedback. Ook kun je deelnemen aan interne lezingen, cursussen en workshops.

- Je krijgt een stagevergoeding van €635 bruto per maand bij een 40-urige stageweek;
- Werktijden zijn flexibel in te delen, uiteraard in onderling overleg. Tevens is een langere stageperiode bespreekbaar;
- Wanneer je op kantoor bent: een prettige werkomgeving met goede faciliteiten in hartje Den Haag, vlakbij het Centraal Station. Echter, zolang de coronamaatregelen van kracht zijn, werken wij bij de ACM zo veel mogelijk thuis.
- Geen OV-kaart? Dan krijg je een reisvergoeding voor de dagen dat je fysiek op kantoor bent;

### **Solliciteren & contact**

Is je interesse gewekt, solliciteer dan nu via onderstaande button met je CV en motivatiebrief. De vacature staat open tot en met woensdag 1 december. De sollicitatiegesprekken vinden plaats medio december.

Vertel in je motivatiebrief in hoeverre je voldoet aan de twee eisen die worden gesteld. Daarnaast lezen we je graag waarom je juist deze stage wilt lopen en waarom juist bij de ACM. Op basis van je CV en brief nodigen we een aantal kandidaten uit voor een gesprek (digitaal of op kantoor) waarin we nader ingaan op de vijf competenties die worden gevraagd. Na dit gesprek maak je een korte proefvertaling. De uiteindelijke selectie vindt plaats op basis van jouw CV/brief, het gesprek en de proefvertaling tezamen.

Het ministerie van Economische Zaken en Klimaat streeft ernaar een werkgever te zijn waar iedere medewerker, ongeacht leeftijd, sekse, geaardheid, etnische afkomst en arbeidsbeperking, voor wil werken. Werken aan maatschappelijke vraagstukken in divers samengestelde teams maakt ons effectiever, innovatiever en het werk leuker.

Heb je nog vragen over de stage? Neem dan contact op met Neil Gouw, in-house vertaler en je toekomstig stagebegeleider via [neil.gouw@acm.nl](mailto:neil.gouw@acm.nl).

#### **Over de ACM**

De ACM is actief op veel verschillende terreinen: van markttoezicht tot aan consumentenbescherming. Bij ACM werken ruim 550 medewerkers, van juristen en economen tot gedragsdeskundigen en mensen met een technische achtergrond. Je hebt dus de mogelijkheid jouw netwerk binnen no time uit te bouwen waarvan je ook na je studie nog veel profijt van kunt hebben! Onze kernwaarden zijn: open, onafhankelijk en professioneel. Het is onze missie om bij te dragen aan een gezonde economie door markten goed te laten werken voor mensen en bedrijven.

#### **Over de directie Bestuur, Beleid en Communicatie**

Je loopt stage binnen de directie Bestuur, Beleid en Communicatie (BBC). BBC voert ACM-brede taken uit op het gebied van nationale en internationale strategie, nationale en internationale samenwerking en in- en externe communicatie. Daarnaast heeft BBC een aantal ondersteunende taken ten behoeve van het bestuur. Bij BBC werken zo'n 20 medewerkers.